

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SPIRÁLKAROS DAGASZTÓGÉP



Modellek:

SX50-SX60-TSX50-TSX60
TSVX50-TSVX60



Olvassa el, és a készülék közelében őrizze meg jelen használati útmutatót.



Importőr: Vendi Hungária Kft.

Szervizbejelentés: a www.vendi.hu weboldalon vagy a 74/510-054 106 telefonon.

BEVEZETŐ

KÉRJÜK OLVASSA EL AZ EGÉSZ GÉPKÖNYVET MIELŐTT KICSOMAGOLNÁ ÉS BESZERELNÉ A TERMÉKET.

Tisztelt ügyfelünk!

Köszönjük, hogy az általunk gyártott, minőségi terméket választotta.

A szakértő gyártásunk követi a legszigorúbb minőségbiztosítási elveket, minden egyes alkatrész esetén, annak érdekében, hogy garantáljuk, hogy a mi termékünk hosszú ideig hatékonyan fog működni.

A gépészeti, az elektromos és az elektronikus részeket úgy tervezték és gyártották, hogy garantálják a megbízhatóságot és a magas minőségű működést.

A nem eredeti alkatrészek használata működési problémákat okozhat vagy károsíthatja a terméket. Ezért bármilyen alkatrész esetén mindig kérje azt az engedéllyel rendelkező viszonteladótól, annak érdekében, hogy a terméket tökéletes működési állapotba hozhassa és garantálhassa a hosszú távú működést

Az általunk gyártott összes gép modern technológia felhasználásával és ellenőrzött megbízhatósági rendszerek felhasználásával történt. Folyamatosan összevetjük a termékeinket az érvényes szabványokkal és előírásokkal, különösen az UNI és CEI szabványokkal, amelyek az elektromos és elektronikus felszerelésekre vonatkoznak.

Azok az egységek, amelyek ebben a kézikönyvben leírásra kerülnek, akár csak az összes termékünk, a jó gyakorlatok kritériumai szerint lettek gyártva és szigorúan megfelelnek az Európai irányelveknek és a vonatkozó szabályozásoknak.

Megjegyzés:

Az ábrákon szereplő vagy a leírt egységek különbözhetnek az ön egységétől kereskedelmi vagy műszaki okokból, a különböző európai országokban és világszerte érvényben lévő szabványok és biztonsági szabályozások alapján. A műszaki adatok és méretek a leírt működés és bármilyen idézett felszerelés jogilag nem kötelező ránk nézve. Az ábrák az általános egységeket mutatják szemléltetés céljából.



Mielőtt működteti a készüléket gondosan olvassa el a műszaki útmutatót, amit a jelen gépkönyv tartalmaz és kövesse a leírt útmutatást.

Őrizze meg ezt a gépkönyvet és minden csatolt dokumentumot egy könnyen elérhető helyen, amelyet minden felhasználó ismer (a kezelők és a karbantartó személyzet).

TARTALOMJEGYZÉK

1. rész: Általános információk - Útmutatások

- 1.1 – Bevezetés és biztonsági javaslatok
 - 1.1.1 – További kockázatok
- 1.2 – A készülék adatai és használata
 - 1.2.1 – Felhasználási területek
- 1.3 – EC Megfelelőségi Nyilatkozat
- 1.4 – Műszaki adatok
 - 1.4.1 – Zajszint
 - 1.4.2 – Termelékenység
- 1.5 – A készülék leírása
- 1.6 – Csomagolás és szabvány felszerelés
- 1.7 – Biztonsági eszközök
 - 1.7.1 – Az elektromos felszerelés biztonsági eszközei – Kapcsolási rajz
 - 1.7.2 – A gépészeti felszerelés biztonsági eszközei
 - 1.7.3 – A kezelő biztonsága

2. rész: A készülék beszerelése

- 2.1 – Kicsomagolás
- 2.2 – Elhelyezés
- 2.3 – Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz
- 2.4 – Előzetes beszerelési követelmények
 - 2.4.1 – Műszaki információk a szakképzett szerelő számára

3. rész: A készülék használata

- 3.1 – A kezelőszervek leírása
- 3.2 – A készülék indítása
- 3.3 – A készülék tisztítása
- 3.4 – Időszakos karbantartás
- 3.5 – Probléma megoldás
- 3.6 – Hosszú távú működésmentes időszakok
- 3.7 – A készülék forgalomból való kivonása

4. rész: Alkatrészek – Elektromos kapcsolási rajz

- 4.1 – Alkatrész lista
- 4.2 – Elektromos kapcsolási rajz

Melléklet

- Jótállási feltételek



1. RÉSZ

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK - ÚTMUTATÁSOK

1.1 Bevezetés és biztonsági javaslatok

Az alábbi működési és karbantartási útmutatások a felhasználók és az engedéllyel rendelkező személyzet számára készültek a készülék helyes használatának érdekében.

Annak érdekében, hogy megkönnyítsük a gépkönyv tartalmának megértését az alábbi táblázatban a felhasznált szakkifejezéseket és szimbólumokat találhatja:

Meghatározás - Szimbólum	Leírás
<i>Veszélyzóna</i>	Bármilyen terület a gépen belül és/vagy a készülék körül, amelyben egy kitett személy kockáztathatja az egészségét vagy a biztonságát.
<i>Kitett személy</i>	Bármilyen személy, aki teljesen vagy részben a veszélyzónában tartózkodik.
<i>Működtető</i>	Egy olyan személy, aki a készülék beszereléséért, működtetéséért, beállításáért, szervizeléséért és tisztításáért felel.
	Fontos információ.
	Ez egy lehetséges veszélyes helyzetet jelöl, amely előfordulhat, ha a leírt műveleteket nem megfelelően végzik, és amelyek következtében a készülék károsulhat és/vagy komoly sérüléseket okozhat a működtetőknek.

A gépkönyvben leírt elővigyázatossági és biztonsági figyelmeztetéseket azért írtuk le, hogy emlékeztessük a kezelőt és a személyzetet a készülék nem megfelelő használatából származó lehetséges veszélyekre.

Az útmutatások illetve figyelmeztetések nem adnak felmentést a biztonságos körülmények között elvégzett munka alól, hanem csak kiegészítik azt és elősegítik annak betartását.



A figyelmeztetés nem szünteti meg a veszélyt.

A biztonsági útmutatások követésének elmulasztása és a készülék nem megfelelő használata baleset veszélyes, a kezelő és más személyek számára.

1.1.1 További kockázatok

A Készülék Irányelv 89/392 1.7.3 „További kockázatokra való figyelmeztetések” fejezetével megfelelően ha a felhasznált védőfelszerelések, amelyek szintén megfelelnek a fent említett irányelvnek, nem követik a következő javaslatokat az alábbiakkal kapcsolatban:

- szükséges öltözet (amely nem lehet bő és nem rendelkezhet a testről lelógó tartozékokkal);
- az áramellátáshoz való csatlakoztatás (figyelembe kell venni a fázisok ciklikus frekvenciáját annak érdekében, hogy el lehessen kerülni, hogy a spirál kar és a tál ellenkező irányokban forogjanak);

az alkatrészek törése és/vagy nyírása nem teljesen kizárható.

1.2 A készülék adatai és használata

A gépkönyv tartalmazza a használati útmutatót a **fix vagy eltávolítható tállal rendelkező spirálkaros dagasztógépek** esetén.

Modellek: SX-50; SX-60; TSX-50; TSX-60;
TSVX-50; TSVX-60.



Ez a fajta elektromos készülék átalakítja a lisztkeveréket víz és néha növényi vagy állati zsiradék és olajok valamint bármilyen más hozzávalót egy egynemű tésztává, amelyet pizza, kenyér, leveles sütemények vagy édes sütemények készítésére használnak.

A modell azonosítási táblája, ami a készülék hátoldalán található az elektromos kábel mellett, a következőképpen néz ki:

47813 Bellaria - Igea Marina (ITALY)			
Model: _____			
Serial Nr. 1055/04895	Year 2010		
___ Volt	_ N~		___ kW
50 Hz			___ Kg

1.2.1 Felhasználási területek

Az összes modell alkalmas a kézzel készült vagy professzionális termékek gyártására, ezért használhatók:

- Éttermek, közösségi konyhák, menzák, pizzériák, stb.
- Pékségek vagy tésztagyártó üzemek.
- Bárhol ahol tészta készítésre van szükség.

1.3 EC Megfeleléségi Nyilatkozat

DICHIARAZIONE  DI CONFORMITÀ



Il Costruttore:
Via F. Filzi, 28 / 30 - Zona Artigianale
47813 BELLARIA - IGEA MARINA RN

Tel. +39 0541 33 23 22 - Fax. +39 0541 33 23 50
Web: www.gaminternational.it # e-mail: gam@gaminternational.it

DICHIARA CHE LA MACCHINA:

Marca: **GAM International s.r.l.** - Modello:

Numero di matricola Anno di costruzione:

Tensione d'alimentazione

Macchina Impastatrice: idonea all'impasto di farine per la produzione di pane e pizze per l'alimentazione umana; e/o gli accessori specifici, od i dispositivi aggregati, sono destinati al servizio diretto ed esclusivo della macchina sopra identificata, destinata ad operare nel settore della ristorazione collettiva, in ambiente di tipo civile od industriale leggero.

Costruttore: **GAM International s.r.l.** - Via F. Filzi, 30 - Zona Artigianale -
47813 BELLARIA - IGEA MARINA RN - Tel. +39 0541 332322 - Fax. +39 0541 332350

È CONFORME:

- Alla Direttiva Europea 2006/95/CE (Direttiva Sicurezza Elettrica).
- Alla Direttiva Europea 2004/108/CE (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica).
- Alla Direttiva Europea 98/37/CE (Direttiva Macchine), pubblicata nella GUCE n. L 207 del 23/7/98.
- E loro successive modifiche ed integrazioni, secondo le specifiche parti applicabili delle pertinenti norme armonizzate e nazionali.

RISPETTANDO INOLTRE:

- Le disposizioni del Regolamento CE n. 1935/2004 riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari,
- Le Disposizioni del Regolamento CE n. 2023/2006 riguardante le buone pratiche di fabbricazione dei materiali e degli oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari.

RISPETTANDO INFINE:

- La norma EN 1672-2 (Macchine industria alimentare - Requisiti Igiene)
- La norma EN 14159 (Sicurezza del macchinario)

Bellaria - Igea Marina (RN) Data:

GAM International srl

1.4 Műszaki adatok

Modell	Külső méretek (mm)	Tál befogadóképessége (mm)	Csomagolás méretei (mm)	Súly (Kg)	Fogaskerekek motorok olajfűrdőben
SX 50	L x P x H 530x940x930	53 lt 45 kg Ø500x300	L x P x H 690x1040x1100	207	X
SX 60	L x P x H 640x990x930	76 lt 64 kg Ø600x300	L x P x H 690x1040x1100	213	X
TSX 50	L x P x H 530x940x930	53 lt 45 kg Ø500x300	L x P x H 690x1040x1100	217	X
TSX 60	L x P x H 640x990x930	76 lt 64 kg Ø600x300	L x P x H 690x1040x1100	223	X
TSVX 50	L x P x H 530x940x930	53 lt 45 kg Ø500x300	L x P x H 690x1040x1100	218	X
TSVX 60	L x P x H 640x990x930	76 lt 64 kg Ø600x300	L x P x H 690x1040x1100	224	X

Modell	Egy fázisú beépített teljesítmény 230V 50Hz	Három fázisú beépített teljesítmény 400V 50Hz	2 sebességes három fázisú beépített teljesítmény TR 400V 50Hz
SX 50	//	2,5 kW	3,3/2,6 kW
SX 60	//	2,5 kW	3,3/2,6 kW
TSX 50	//	2,5 kW	3,3/2,6 kW
TSX 60	//	2,5 kW	3,3/2,6 kW
TSVX 50	//	2,5 kW	3,3/2,6 kW
TSVX 60	//	2,5 kW	3,3/2,6 kW

Az erőátvitel fogaskerekes motorokkal olajfűrdőben és láncsal.

1.4.1 Zajszint

A készüléket úgy tervezték, hogy az érvényben lévő törvények teljesítmény értékein belül működjön. Az alábbi átlagos zajszinteket tapasztalhatja a munkahelyen a fő munkafázisok alatt:

- Zajszint terhelés nélkül 55dB(A).
- Zajszint teljes terhelés alatt 67dB(A).
- Zajszint fél terhelés alatt 61dB(A).

1.4.2 Termelékenység

Modell	Maximum termelékenység ciklusonként
SX50	± 45 Kg tészta
SX60	± 64 Kg tészta
TSX50/TSVX50	± 45 Kg tészta
TSX60/TSVX60	± 64 Kg tészta

A víz vagy más hozzávalók hozzáadása a részben megdagasztott tésztához, amely a tálban található, fokozatos kell legyen a következő arányt követve: körülbelül 2 Kg liszt minden liter folyadékhoz. Javasoljuk, hogy először a vizet töltsse a tálba és azután a lisztet.



Ne lépje túl a tészta maximális mennyiségét, amivel a készülék dolgozni tud minden egyes termelési ciklus alatt.

A munkaciklus időtartama a készülék modelljétől függően körülbelül 14 és 20 perc között van.

1.5 A készülék leírása

A készülék a következő fő elemekből áll össze:

- 1) Alap;
- 2) Keverőtál;
- 3) Védőrács;
- 4) Kiengedő kar;
- 5) Vezérlő panel (1 vagy 2 sebesség);
- 6) Oszlop.



1.6 Csomagolás és szabvány felszerelés

Annak érdekében, hogy el lehessen kerülni bármilyen károsodást a szállítás és az elhelyezés közben a készüléket a következőkkel szállítjuk:

Csomagolás típusa	Cél
Vastag hullámpapír doboz	Védelem az óvatlan ütközések és ütések ellen
Antisztatikus PVC zsák	Por elleni védelem

Félkemény expandált polisztrén csomagolás,
ami követi a gép alakját

Belső stabilitás és védelem az
ütések ellen

A csomagolás minden modell esetén hozzá van erősítve egy fa alaphoz (raklap), így tökéletesen mozgatni lehet emelő eszközökkel.

A szabvány felszerelés minden modell esetében a következőket tartalmazza:

- Működési és karbantartási útmutatást tartalmazó kézikönyv
- Alkatrész katalógus robbantott rajzzal
- Jótállási Bizonylat
- EC Megfelelőségi Nyilatkozat



Csak az árlista és a megrendelés visszaigazolása tanúsítja az Ön készülékének valós általános konfigurációját a szabvány felszerelésekkel és tartozékokkal.

1.7 Biztonsági eszközök

Annak érdekében, hogy be lehessen tartani az Alapvető Biztonsági és Egészségvédelmi Előírásokat az összes termékek megfelelnek az alábbi Európai Irányelveknek:

- Elektromos Biztonsági Irányelv (2006/95/EC).
- Elektromágneses Megfelelőségi Irányelv (2004/108/EC).
- Készülékekkel Kapcsolatos Irányelv (2006/42/EC).

és tartalmazzák azokat a kritériumokat és a megfelelő eszközöket, amelyek biztosítják a megfelelőséget az összes előírással.



A készülék és a beszerelt felszerelés összes védő és biztonsági eszközt valamint az összes jeleket, amely veszélyre hívja fel a figyelmet illetve információval vagy javaslattal szolgál, jó állapotban kell megőrizni a megfelelő helyükön.



A készülék illetve a biztonsági eszközök átalakítása, megváltoztatása vagy módosítása törvénytelen cselekménynek minősül és polgári jogi illetve büntetőjogi következményeket von maga után bármilyen közvetlen vagy közvetett kár okozása esetén emberek, állatok, tárgyak vagy a környezet tekintetében.

1.7.1 Az elektromos felszerelés biztonsági eszközei – Kapcsolási rajz

A készülék elektromos vezetékei, a huzalozás kialakítása, a kezelő gombok, a kapcsolók és a kiválasztó gombok mind úgy lettek tervezve és gyártva, hogy megfeleljenek a vonatkozó szabványoknak.

A biztonság megőrzése érdekében:

- Az elektromos rendszer, ami a segéd áramköröket látja el, alacsony feszültségű transzformátorral van ellátva (IEC 96-2).
- A különleges mikrokapcsoló a csatlakozások erőltetett megnyitásához leállítja a működést abban a pillanatban, amikor a forgótál védőrácsát felemelik.
- A különleges mikrokapcsoló a csatlakozások erőltetett megnyitásához leállítja a működést abban a pillanatban, amikor a spirálfejet kiemelik.
- Az interfész áramkör a vezérlés és az áramellátás között megelőzi, hogy véletlen újraindítás történhessen, miután egy feszültség csökkenés történik vagy miután a feszültség megszűnik, és ezáltal elkerülhetetlen, hogy akaratlagosan újra kelljen állítani a készülék működési áramkörét.
- Az elektromos készülékek és az áramkör a saját tartódobozaikban foglalnak helyet, amelyek IP55 védelmi szinttel rendelkeznek.

A kapcsolási rajzot a szabvány előírások szerint készítették, amelyek az ipari gépek elektromos felszereléseire vonatkoznak.



A kapcsolási rajz másolata ennek a gépkönyvnek a mellékletében található.

1.7.2 A gépészeti felszerelés biztonsági eszközei

A biztonság és megbízhatósági fokok maximumának elérése érdekében a gépészeti biztonsági eszközöket a készülék struktúrája tartalmazza és ezeket tilos átalakítani:

- A forgótál biztonsági rácsa, amely lehetővé teszi a víz hozzáadását anélkül, hogy azt felemelnék vagy leállítanák a rendszer működését.
- Függőleges polikarbonát védőüveg, ami rögzítve van a tálhoz és megelőzi azt, hogy kezek, ujjak vagy más testrészek bekerülhessenek és összezúzódhassanak vagy beszorulhassanak a dagasztó oszlop és a forgótál közé.



Tartsa távol a kezeket, karokat vagy más testrészeket a forgótáltól illetve a benne mozgó alkatrészekről.

Ne távolítsa el a hátsó vagy a felső forgattyú házakat illetve a polikarbonát védőüveget miközben a készülék működik.

1.7.3 A kezelő biztonsága

A kezelő köteles:



- olyan korúnak lenni, amit az érvényben lévő törvények megállapítanak,
- jó általános kompetenciával rendelkezni és pontosnak valamint kézügyességgel rendelkezni;
- a megfelelő műszaki és gyakorlati felkészítéssel rendelkezni, amit egy tapasztalt kezelőtől tanult;
- tudomással kell bírnia azokkal a veszélyekkel, amik a készülék nem megfelelő használata miatt előfordulhatnak vagy bármilyen más okból, ami a jelen kézikönyv útmutatásaitól eltérő módon végzett munkából adódhatnak;
- úgy kezelni a készüléket, hogy nem visel sálakat, nyakkendőket, órákat, gyűrűket, karpereceket vagy bármilyen más tárgyat, ami beszorulhat a készülékbe;
- munkaruhát viselni (ami szűk ujjakkal rendelkezik) és felkötni a haját;
- személyes védő felszerelést viselni (hőszigetelt kesztyűk, szemüveg, maszk, stb.), ami eleget tesz a biztonsággal kapcsolatos törvényeknek és rendelkezéseknek, amelyek érvényben vannak az adott országban úgy, ahogy az le van írva a 89/391/EEC Irányelvekben és annak mellékleteiben.



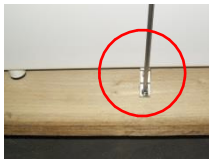
2. RÉSZ

A KÉSZÜLÉK BESZERELÉSE

2.1 Kicsomagolás

Általában a kicsomagolás a következő lépésekből áll:

Lépés	Tevékenység	
1	Távolítsa el a biztonsági szíjat a karton dobozról és a fa raklapot egy megfelelő szerszám segítségével (olló, vágóeszköz, stb.).	
2	Illessze be egy csavarhúzó végét a karton és azok közé a pontok közé, amelyek rögzítik a csomagolás alsó részét és távolítsa el azokat úgy, hogy kifelé húzza.	

3	Távolítsa el a karton csomagolás felső borítását.	
4	Vegye ki az antisztatikus PVC zsákokat és az expandált polisztirént.	
5	Csavarja ki az „L” elemeket a készülék körül.	
6	Nyissa ki teljesen a csomagolást és helyezze be a köteleket és az emeléshez szolgáló gurtnikat a raklap alá mindkét vég felé (bizonyosodjon meg arról, hogy a kötelek szakító szilárdsága megfelel a gép súlyának). Állítsa be a gurtnikat oly módon, hogy az összes emeléshez szolgáló pont körbe legyen tekerve és nincs lehetőség arra, hogy azok kicsússzanak és emiatt a készülék egyensúlya megváltozhasson.	
7	Óvatosan emelje meg a készüléket miközben óvja azokat a részeket, amelyek közvetlenül kapcsolatban állnak az emelő kötelekkel/gurtnikkal.	
8	Emelje meg a gépet a raklapról és helyezze a kiválasztott helyre a padlóra.	
9	Ha szükséges tisztítsa meg a készülék külsejét egy puha és száraz textil darabbal.	



A készüléket csak olyan személy mozgathatja meg, aki oktatásban részesült és tudatában van a kockázatoknak valamint a kicsomagolás, emelés és helyes kezelés kockázatainak.

2.2 Elhelyezés

A készülék elhelyezéséhez a következőképpen kell eljárni:

Lépés	Tevékenység
1	Helyezze a készüléket egy megfelelő helyre, amely óvva van a légköri behatásoktól; figyelembe véve a méretet valamint a helyet, ami szükséges a nyersanyag és késztermék tárolására szolgáló konténerek számára. Ellenőrizze, hogy van a területen olyan elektromos rendszer, amely képes a készüléket ellátni a megfelelő feszültséggel.
2	Helyezze a lábakat az alap alá egy szilárd és vízszintes felületre.



A készüléket nem szükséges semmilyen eszközzel rögzíteni a munka asztalon.

2.3 Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz



A készülék elektromos hálózathoz való csatlakoztatását és a készülék működtetését a törvény szerint csak olyan személy végezheti, aki szakképzett technikus és aki előzetesen ellenőrizni köteles (IEC szabványok) a megfelelő eszközökkel és szerszámokkal a talaj elektródák hatásságát és a földelési rendszert, amihez a készüléket majd csatlakoztatja.

Amennyiben a készüléket országon kívül helyezik el és használják, az adott ország érvényes rendelkezéseit kell követni.

2.4 Előzetes beszerelési követelmények

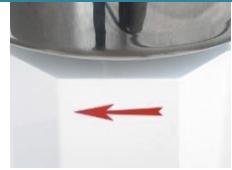
Csak azután szerelje be a készüléket, miután ellenőrizte, hogy:

- a táblán szereplő feszültség az a feszültség, amivel a készüléket el fogják látni;
- a feszültség és a felvett teljesítmény jellemzői minden egyes készülék modell esetén (Sec.1.4) megfelelnek a rendelkezésre álló feszültségnek és teljesítménynek;
- az ellátó rendszer hatékony földeléssel és biztonsági kapcsolóval rendelkezik.

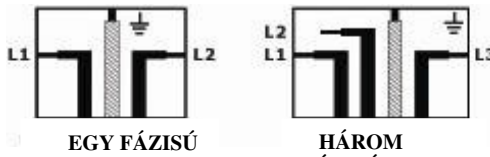
A beszereléshez felhasznált összes alkatrész és anyag eleget kell tegyen az érvényben lévő törvényeknek és meg kell felelniük az alacsony feszültség valamint az elektromágneses kompatibilitás érvényben lévő irányelveinek.

A beszerelést végző technikus köteles:

Lépés	Tevékenység
1	Szigorúan követni a műszaki előírásokat, amelyeket az IEC 64-8 szabvány tartalmaz annak érdekében, hogy megállapítsa a megszakító kapcsoló elektromos jellemzőit (lehetséges egymás ellenőrzéssel) valamint a differenciál hő-mágneses kapcsolónál.
2	Ellenőrizni, hogy a készülék csatlakozója megfelelő konnektorba csatlakozódik (egymásba csatlakozva típus javasolt), ami megfelel az IEC 309 és EN 60 309 szabványoknak.
3	Ellenőrizni, hogy a tál forgásiránya ugyanaz, mint a tálon lévő nyíl mutat. Amennyiben ezek nem azonosak, három fázisú modellek esetén, meg kell cserélni a két fázist a csatlakozóban annak érdekében, hogy a helyes forgási irányt visszaállítsák.



A három fázisú készülék áram ellátását egy biztonság kábelszorítóhoz kell csatlakoztatni a fázisok ciklikus frekvenciáinak megfelelően.



Miután a működés ellenőrzése és a vizsgálatok befejeződnek a szerelő köteles kiállítani egy Megfelelőségi Nyilatkozatot a 46/90 Törvénynek megfelelően.

2.4.1 Műszaki információk a szakképzett szerelő számára



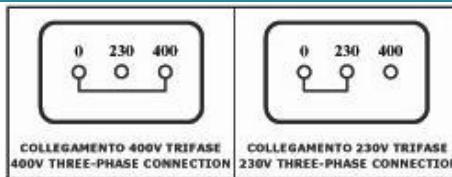
A következő információk kizárólag a szakképzett műszaki személyzet számára szólnak.

A 400V-os, 50Hz-es három fázisú motor két hajlékony kábellel rendelkezik, amelyek egyenként, három különböző színű vezetékkel, rendelkeznek:

- az egyik kábel három különböző színű vezetői rövidre vannak zárva és külön vannak választva a vezetékvégnél vagy a vezeték alaplapnál;
- a másik három vezeték közvetlenül csatlakoztatva van a készülék vezérlő paneljeinek interfész lapjához.

Ha meg akarja változtatni a gyári csatlakoztatást a 400 V-os három fázis esetén (csillag csatlakoztatás), a 230V-os három fázisú működésre (delta csatlakoztatás) a következőképpen kell eljárni:

Lépés	Tevékenység
1	Válassza szét a három rövidre zárt vezetékét egymástól.
2	Állítsa össze az azonos színű vezetőket és ezután állítsa vissza az egymáshoz kapcsolt vezetőket az U1 – V1 – W1 referenciával jelölt kártyaterminálhoz.
3	Folytassa a híd kábel új csatlakoztatását a 0-400 V referenciák között, átcsúsztatva ezeket az értékeket az új, 230V-os értékre.
4	Végezze el a működési tesztet és ellenőrizze a motor forgásának helyes irányát.



Az egy fázisú áram ellátással rendelkező készülékek esetén:

Lépés	Tevékenység
1	Szerelje be az áram ellátó kábel végeit a megfelelő meglazított dug aljhoz, amely megfelel az IEC 309-1 és 2-es szabványnak.
2	Szerelje a fali vagy a konnektor dobozhoz, amely közel van a készülékhez, a megfelelő dug aljt, ami csatlakoztatva a készülék vezetékéhez.

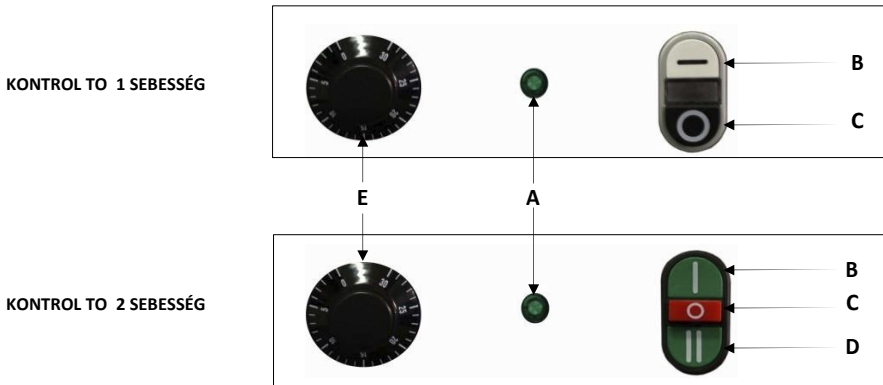
3. RÉSZ

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

3.1 A kezelőszervek leírása

Az elektromos kontrol panel a készülék elején található ergonomikus pozícióban a mechanikai kezelőszervek mellett és a következőképpen néz ki :

HU



- A. A zöld figyelmeztető lámpa amennyiben világít, azt mutatja, hogy a készülék feszültség alatt van.
- B. "MŰKÖDÉS/INDÍTÁS" gomb: amikor ezt megnyomják a készülék működésbe lép.
- C. "STOP" gomb: amikor megnyomják, a készülék leáll. A normális használatnál a működési ciklus bármikor visszaállítható a működés (B) gomb segítségével.
- D. "MŰKÖDÉS/INDÍTÁS" gomb a második sebesség esetén: amikor ezt megnyomják, a készülék nagy sebességre kapcsol.
- E. IDŐZÍTŐ.









Ne emelje fel a védőrácsot a készülék működése közben. Ez a művelet leállítja a készüléket az által, hogy deaktiválja az általános kapcsolót.



Egy működési ciklus indítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználni kívánt anyagok megfelelőek és a szükséges mennyiségben rendelkezésre állnak az alapján, hogy milyen terméket kíván előállítani.

A kezelőnek a következő eljárást kell követnie a készülék indításához:

Lépés	Tevékenység	
1	Bizonyosodjon meg arról, hogy főkapcsoló a kapcsoló táblán, ami a készülék közelében található, „KIKAPCSOLT/OFF” helyzetben van.	
2	Távolítsa el a csatlakozót a konnektorból.	
3	Emelje fel a védőrácsot a tálról.	
4	Töltse a vizet a tálba és adja hozzá az egyéb folyadékokat, amelyek szükségesek a tésztához.	
5	Adja hozzá a liszt és más szilárd hozzávalók körülbelül 50%-át.	
6	Csukja le a tál védőrácsát azáltal, hogy leengedi azt a végén.	

7	Dugja be a csatlakozót a konnektorba és fordítsa el a főkapcsolót a kapcsoló táblán az „ON”, azaz „BE” helyzetbe.	
8	<p>Ellenőrizze az indítást megelőző lépést az által, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> I. hálózat feszültsége (a készülék kontrol paneljének zöld lámpája világít); II. a forgó tál védőrácsa megfelelő helyzetben zárva van. III. A retesz be van zárva. 	
9	<p>Indítsa el a készüléket lenyomva a „BE/ON” gombot, ami a készülék kontrol paneljén található.</p> <p>Két sebességes készülékek esetén a második sebességhez nyomja meg „D” gombot, lásd 18. oldal.</p>	
10	<p>Körülbelül 1 perccel később:</p> <ul style="list-style-type: none"> I. állítsa le a készüléket („STOP” gomb a kontrol panelen); II. emelje fel a védőrácsot, helyezze be a maradék lisztet és csukja le a védőrácsot; III. indítsa újra a készüléket („BE/ON” gomb) és a készülék összekeveri a lisztet a vízzel, homogén tésztát alkotva. <p>A két sebességes készülékek esetén kezdje el egy körülbelül 5 perces ciklussal a második sebességben (a nagyobb sebességgel) az IDŐZÍTŐ segítségével. Utána folytassa az első sebességgel és fejezze be a műveletet.</p>	
11	<p>Amikor a ciklus befejeződik, vegye ki a tésztát a tálból és helyezze a munkaasztalra.</p>	
12	Gondosan tisztítsa meg a tálát (lásd „A készülék tisztítása” című fejezetet).	



Működés közben, függetlenül, hogy éppen melyik fázisban tart, szigorúan tilos elvégezni vagy megpróbálni elvégezni bármilyen műszaki vagy más jellegű beállítást a készüléken.

3.3 A készülék tisztítása



Javasoljuk, hogy naponta tisztítsa meg a készüléket azért, hogy az tiszta legyen, valamint hogy biztosítva legyen a hosszú távú működése.



Javasoljuk, hogy illatmentes és nem toxikus tisztítószerkeket használjon, amelyek alkalmasak az élelmiszeripari használatra.

Ne használjon súrolószereket, vízkő elleni szereket, oldószereket vagy higítókat.

Ne használjon szintetikus súrolószereket vagy fémszivacsokat.

Bármilyen tisztítási (vagy karbantartási) művelet előtt:

- állítsa a főkapcsolót a 0/KIKAPCSOLT/OFF helyzetbe;
- húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból.

A megfelelő tisztításhoz:

- *tisztítsa meg a tálal, a spirális és rögzített kart:* Használjon egy forró vízbe mártott, tiszta szivacsot annak érdekében, hogy eltávolítsa a tészta maradványokat és miután ezzel végzett, törölje szárazra az alkatrészeket egy puha, tiszta és száraz textillel.
- *A készülék külsejének tisztításához:* Használjon egy tiszta szivacsot, egy kis adag megfelelő mosogatószerrel és/vagy tisztítószerrel.

Azoknál a gépeknél, amelyek kivehető tállal és spirálkarral rendelkeznek a következőképpen kell eljárni:

Lépés	Tevékenység
1	Húzza és fordítsa el a fej kiengedő karját (lásd 1.5 bekezdés) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2	Emelje fel a fejet két kézzel.
3	Távolítsa el a tálal felemelve azt a tartójáról két kézzel.
4	Végezze el a tál és a spirálkar tisztítási ciklusát úgy, ahogy azt a bekezdésben leírtuk.



Miután befejezte a készülék különböző részeinek tisztítását, helyezze azokat vissza eredeti helyzetükbe és bizonyosodjon meg arról, hogy azokat megfelelően rögzítette és amennyiben szükséges, szorítsa meg vagy rögzítse azokat a megfelelő rögzítő elemekkel.



Ne mossa és/vagy tisztítsa:

- I. úgy, hogy vízsugarat enged a készülékre vagy a tartozékaira;
- II. úgy, hogy belemeríti a készüléket folyadékba vagy mosószerekbe.

3.4 Időszakos karbantartás

Ha a készüléket úgy használják, ahogy le van írva ebben a kézikönyvben, a mechanikus részek gyártása és a megfelelő anyagok kiválasztása lehetővé teszi, hogy a készülék hibátlanul működjön és ne legyen szükség karbantartásra sok éven keresztül. Valahányszor egy időszakos karbantartási műveletet végeznek a készüléken, meg kell bizonyosodni arról, hogy a készülék nincs csatlakoztatva az áram ellátáshoz (a csatlakozó kábel ki van húzva a konnektorból és a figyelmeztető zöld lámpa nem ég).

HU

3.5 Probléma megoldás

Probléma	Valószínű ok	Javasolt megoldás
A készülék nem indul el	Nincs áram ellátás	<ol style="list-style-type: none"> I. Ellenőrizze, hogy a kábel csatlakozása megfelelő; II. ellenőrizze, hogy a termomágneses kapcsoló aktív ("BE"); III. ellenőrizze, hogy a differenciál kapcsoló aktív (ha megnyomja a „TESZT” gombot és a kar továbbra is a fenti helyzetben marad, ez azt jelentheti, hogy nincs áram); IV. ellenőrizze, hogy van-e áram más konnektorokban a készülék közelében; V. szereltesse be a készüléket egy megfelelően képzett technikussal.
Kiégett biztosítékok. Rövidzárlat	Szíkra vagy hirtelen feszültségváltozás	Szereltesse be a készüléket egy megfelelően képzett szakemberrel.
Hibás működés	Hézagos/abnormális láncnyúlás	Szereltesse be a készüléket egy megfelelően képzett szakemberrel.



A működés közben előforduló hibák esetén állítsa le a készüléket, áramtalanítsa azt és azonnal lépjen kapcsolatba egy engedéllyel rendelkező, szakképzett szakemberrel.



Szigorúan tilos a felhasználó számára, hogy bármilyen okból átalakítsa a készüléket.

A gyártó nem felelős semmilyen kárért, ami személyek, állatok, tárgyak vagy a környezet szenved és amely a következő okokból adódhat:

- a készülék illetéktelen személy általi használata;
- nem eredeti alkatrészek beszerelése;
- a biztonsági szerkezetek és rendszerek átalakítása;

amelyeket a felhasználó vagy bármely más olyan személy végez el, aki nem rendelkezik a gyártó engedélyével.

3.6 Hosszú távú működésmentes időszakok

Amennyiben a készüléket nem használják hosszabb ideig, kötelező:

- gondosan megtisztítani;
- védeni a por ellen azért, hogy letakarják egészen az alapig egy tiszta és száraz textil darabbal (kerülje el a műanyagokat és műanyag zsákokat).

3.7 A készülék forgalomból való kivonása

Ha a készüléket szét kell szedni vagy fel kell számolni, a részei nem annyira veszélyesek, hogy különleges óvintézkedéseket kellene tenni.

Az újrahasznosítás megkönnyítése érdekében az elektromos rendszer összes tartozéka, a hőre lágyuló összetevők, valamint a meghajtó szíjakat külön kell választani.

FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓ – a 2005. július 25-i, 151. törvényrendelet 13. bekezdése alapján „A 2002/95/EC, a 2002/96/EC és a 2003/108/EC Irányelvek életbe léptetése, a felhasznált veszélyes anyagok, az elektromos és elektronikus felszerelésben valamint a hulladék ártalmatlanításáról szóló rendelet” életbe léptetése szükséges.

A készülék és a csomagolása a szemetes kereszttel áthúzva jellel van ellátva, ami azt jelenti, hogy a terméket külön kell begyűjteni az élettartama végén.



Garancia:

A vásárlás napjától számított 1 évig érvényes a garancia a berendezésre, a társaságunk által a garanciafüzetben és a weboldalunkon található üzleti feltételekben meghatározott garanciális feltételek betartása mellett.

Ártalmatlanítás, környezet

Élettartama végén, a készüléket az akkor hatályos előírásoknak és irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsa.

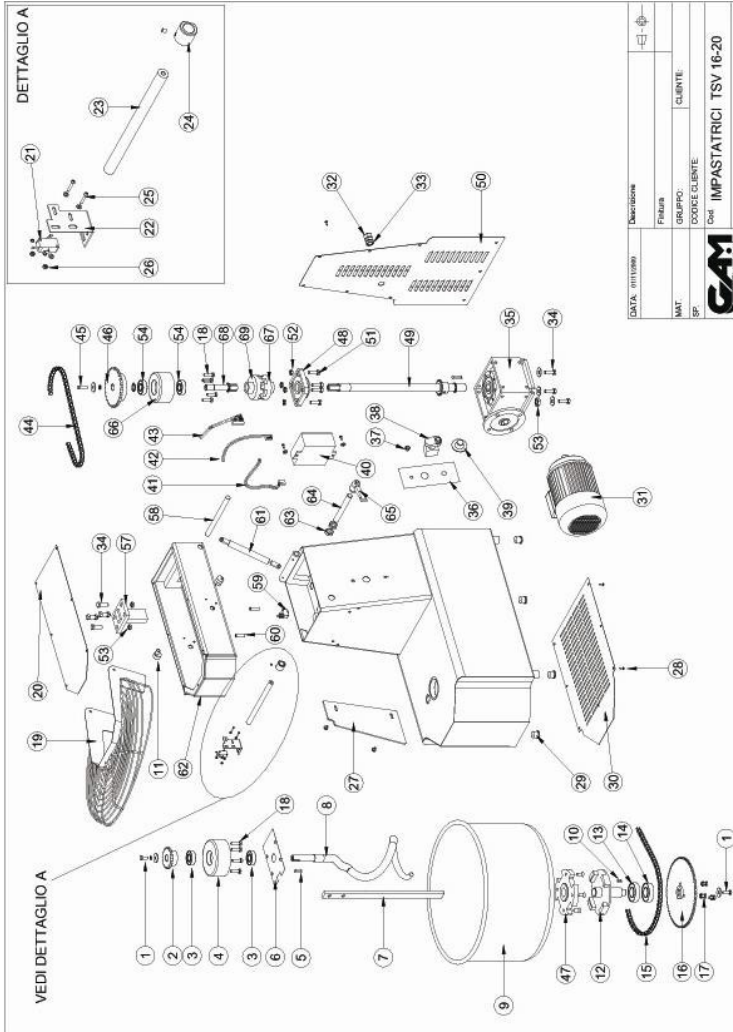
A csomagoló anyagokat, mint fa, műanyag és papír, a megfelelő konténerbe helyezze!

Az elektromos és elektronikus anyagok regisztrálása a gyártó adattárában a:
IT0803000004407.

4. RÉSZ

ALKATRÉSZEK – ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ

4.1 Alkatrész lista



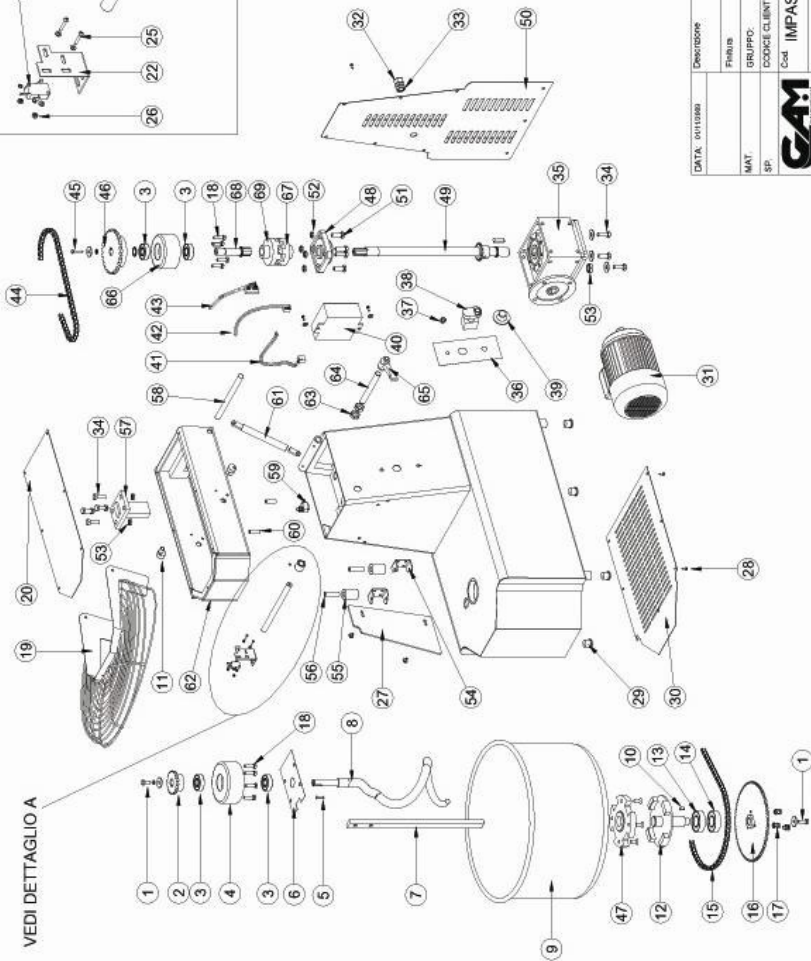
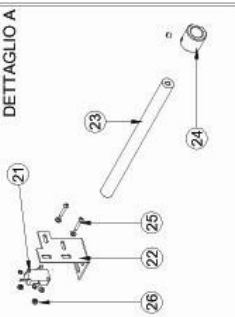
IMPASTATRICE TS-TSV16/20 / SPIRAL MIXER TS-TSV16/20				
NR	CODICE/CODE	DESCRIZIONE / DESCRIPTION	U.M.	Q.TA./Q.TY
1	RG100842	VITE / SCREW TE M8X20 ZINC.	PZ	2
2	RG101015	PIGNONE SPIRALE / SPIRAL PINION Z17x1/2 MOD. 16/20	PZ	1
3	RG101055	CUSCINETTO / BEARING 6303 2RS MOD. 16/20	PZ	2
4	RG102042	SUPPORTO / HOLDER D120 MOD. 16/20	PZ	1
5	RG101029	CHIAVETTA / KEY 6X8X25	PZ	1
6	RG101995	LAMIERA COPRIASOLE / SLOT COVER PLATE IMP MOD. 16/20	PZ	1
7	RG101054	ASTA SPACCAPASTA / DOUGH BREAKER MIXER MOD. 16/20	PZ	1
8	RG101002	SPIRALE IMPASTATRICE / SPIRAL FOR MIXER MOD. 16/20	PZ	1
9	RG101044	VASCA IMPASTATRICE / BOWL FOR MIXER MOD. 16 320X210	PZ	1
9	RG101018	VASCA IMPASTATRICE / BOWL FOR MIXER MOD. 20 360X210	PZ	1
10	RG101521	CHIAVETTA / KEY 8x7x20	PZ	1
11	RG102452	ECCENTRICO PER COPERCHIO / ECCENTRIC FOR COVER	PZ	2
12	RG101019	SUPPORTO VASCA / BOWL HOLDER MOD. TSV16/20	PZ	1
12	RG101000	SUPPORTO VASCA / BOWL HOLDER MOD. 16/20	PZ	1
13	RG100829	CUSCINETTO / BEARING 6206 2RS	PZ	1
14	RG100823	CUSCINETTO / BEARING 6206 ZZ	PZ	1
15	RG101026	CATENA VASCA / BOWL CHAIN 3/8 119 P. + G	PZ	1
16	RG101001	CORONA VASCA / CROWN FOR BOWL Z75 x 3/8 S/L	PZ	1
17	RG100841	VITE / SCREW TE M8X18 ZINC.	PZ	4
18	RG100908	VITE / SCREW TE M8X25 ZINC.	PZ	8
19	RG102719	COPERCHIO / BOWL LID MIXER IMP MOD. S 16	PZ	1
19	RG101736	COPERCHIO / BOWL LID MIXER IMP MOD. S 20	PZ	1
20	RG101068	COPERCHIO SUPERIORE / LID MIXER MOD. S 16/20	PZ	1
21	RG100198	MICROINTERR. DI SICUREZZA / SECURITY MICROSWITCH 1NC+1NO F	PZ	1
22	RG100855	SUPPORTO MICRO IMPASTATRICE / MICROSWITCH HOLDER	PZ	1
23	RG101021	ASTA COPERCHIO / LID SPINDLE S 16/20	PZ	1
24	RG100796	CAMME DI REGOLAZIONE COPERCHIO / LID ADJUSTEMENT CAMS	PZ	1
25	RG100856	VITE / SCREW TC 3X20 ZINC.	PZ	2
26	RG100064	DADO AUTOBLOCCANTE / SELF LOCKING NUT M3 ZINC	PZ	2
27	RG101022	PROTEZIONE LATERALE / SIDE SHIELD PLX S 16	PZ	1
27	RG101041	PROTEZIONE LATERALE / SIDE SHIELD PLX S 20	PZ	1
28	RG100846	VITE AUTOPERFORANTE / SELF PERFORATING SCREW 4,2X13	PZ	20
29	RG100828	PIEDINO IN PLASTICA / PLASTIC FOOT	PZ	4
30	RG101066	FONDO / BASE S 16/20	PZ	1
31	RG101080	MOTORE / MOTOR T71 TR 400V B14 kW 0,55 PER MOD. 16	PZ	1
31	RG101075	MOTORE / MOTOR T71 TR 400V B14 kW 0,75 PER MOD. 20	PZ	1
31	RG101047	MOTORE / MOTOR S 80 MN 230V B14 kW 0,55 PER MOD. 16	PZ	1
31	RG101084	MOTORE / MOTOR S 80 MN 230V B14 kW 0,75 PER MOD. 20	PZ	1
31	RG101082	MOTORE / MOTOR D80 2 VEL. B14 kW 0,75/1,1 PER MOD. 16/20	PZ	1
32	RG100038	PRESSACAVO MAXIBLOCK / CABLE GLAND STUFFING BOX M20x1,5	PZ	1
33	RG100830	GHIERA PER PRESSACAVO / FERRULE FOR CABLE GLAND M20X1,5	PZ	1
34	RG100848	VITE / SCREW TE M10X30 ZINC.	PZ	8
35	RG101081	RIDUTTORE / REDUCTION GEAR NMRV 040 (71B14) X MOD. 16 TR	PZ	1
35	RG101086	RIDUTTORE / REDUCTION GEAR NMRV 040 (80B14) X MOD. 16 MN	PZ	1
35	RG101076	RIDUTTORE / REDUCTION GEAR NMRV 050 (71B14) X MOD. 20 TR	PZ	1
35	RG101083	RIDUTTORE / REDUCTION GEAR NMRV 050 (80B14) X MOD. 20 MN	PZ	1
36	RG100827	MOSTRINA ADESIVA 2 FORI / STICKER 2 HOLES	PZ	1
36	RG101097	MOSTRINA ADESIVA 3 FORI / STICKER 3 HOLES	PZ	1
37	RG100895	SEGNALATORE LUMINOSO / LIGHT SIGNAL	PZ	1
38	RG100894	PULSANTE / PUSH BUTTON ON/OFF	PZ	1
38	RG102846	PULSANTE 2 VELOCITA' / 2 SPEEDS PUSH BUTTON (UOFF/II)	PZ	1
39	RG100143	TEMPORIZZATORE / TIMER	PZ	1
40	RG100890	CENTRALINA TR / PCB BOARD THREEPHASE	PZ	1
40	RG100897	CENTRALINA MN / PCB BOARD SINGLEPHASE	PZ	1
40	RG100896	CENTRALINA TR 2 VEL. CON CAVI / PCB BOARD 2 SPEEDS WITH CABLES	PZ	1
41	RG100891	CAVO ALIMENTAZIONE TR. 1 VEL. / FEEDER CABLE THREEPHASE 1 SPEED	PZ	1
41	RG100898	CAVO ALIMENTAZIONE MN. 1 VEL. / FEEDER CABLE SINGLEPHASE 1 SPEED	PZ	1

	SPIRÁLKAROS KEVERŐGÉP
Szám	Leírás
1	CSAVAR
2	SPIRÁLIS FOGASKERÉK
3	GOLYÓS CSAPÁGY
4	TARTÓ
5	KULCS
6	RÉSFEDŐ ELEM
7	TÉSZTATÓRÓ KEVERŐ
8	KEVERŐ SPIRÁLKARJA
9	KEVERŐ TÁL
9	KEVERŐ TÁL
10	KULCS
11	EXCENTRIKUS FEDŐELEM
12	TÁLTARTÓ
12	TÁLTARTÓ
13	GOLYÓS CSAPÁGY
14	GOLYÓS CSAPÁGY
15	TÁLLÁNC
16	TÁL KORONÁJA
17	CSAVAR
18	CSAVAR
19	TÁL FEDÉL KEVERŐ
19	TÁL FEDÉL KEVERŐ
20	FEDÉL MIXER
21	BIZTONSÁGI MIKORKAPCSOLÓ
22	MIKORKAPCSOLÓ TARTÓ
23	FEDÉL ORSÓ
24	FEDÉL BEÁLLÍTÓ BÜTYÖK
25	CSAVAR
26	ÖNZÁRÓ ANYA
27	OLDAL PAJZS
27	OLDAL PAJZS
28	MENETVÁGÓ CSAVAR
29	MŰANYAG LÁB
30	ALAP
31	MOTOR
31	MOTOR
31	MOTOR
31	MOTOR
31	MOTOR
32	TÖMSZELENCE
33	TÖMSZELENCE KARIKÁJA
34	CSAVAR
35	ADAPTER
35	ADAPTER
35	ADAPTER
35	ADAPTER
36	MATRICA 2 LYUKKAL
36	MATRICA 3 LYUKKAL
37	FÉNY KIJELZŐ
38	KI/BE KAPCSOLÓ
38	2 SEBESSÉGES NYOMÓGOMB
39	IDŐZÍTŐ
40	PCB LAP 3 FÁZIS
40	PCB LAP 1 FÁZIS
40	PCB LAP 2 SEBESSÉGES KÁBELLEL
41	ÁRAMELLÉTŐ KÁBEL HÁROM FÁZIS 1 SEBESSÉG
41	ÁRAMELLÉTŐ KÁBEL EGY FÁZIS 1 SEBESSÉG

42	RG100893	CAVO PULSANTIERA MICRO 1 VEL. / MICROSWITCH CABLE 1 SPEED	PZ	1
43	RG100892	CAVO MOTORE TR. 1 VEL. / MOTOR CABLE 1 SPEED SINGLEPHASE	PZ	1
43	RG100899	CAVO MOTORE MN. 1 VEL. / MOTOR CABLE 1 SPEED THREEPHASE	PZ	1
44	RG101150	CATENA SPIRALE / SPIRAL CHAIN S16 1/2 63,5 P.+ G.	PZ	1
44	RG100928	CATENA SPIRALE / SPIRAL CHAIN S20 1/2 61 P.+ G.	PZ	1
45	RG101492	VITE / SCREW TSPEI M6X20 ZINC	PZ	1
46	RG101012	PIGNONE SUP. ALBERO GEN. / UPPER PINION GEN. SHAFT Z31x1/2 foro 25	PZ	1
47	RG101020	FLANGIA VASCA ESTRAIBILE / REMOVABLE BOWL FLANGE TSV 16/20	PZ	1
48	RG100831	SUPPORTO / HOLDER UCF 205 D. 25	PZ	1
49	RGA00285	ALBERO GENERALE IMPAST / GEN. SHAFT MIXER TS-TSV16/20	PZ	1
50	RG101254	SCHIENALE IMPASTATRICE / BACK SIDE MIXER TS-TSV16/20	PZ	1
51	RG100997	VITE / SCREW TE M8X30 ZINC	PZ	4
52	RG100071	DADO / NUT M8 ZINC	PZ	4
53	RG100849	DADO / NUT M10 ZINC	PZ	8
54	RG101182	CUSCINETTO / BEARING 6204 2RS	PZ	2
57	RG101485	SUPPORTO PER BLOCCAGGIO / SUPPORT FOR BLOCKING TS	PZ	1
58	RG102196	BARRA Ø 15 L. 164 PER / BAR Ø 15 L. 164 FOR TS-TSV	PZ	1
59	RG100198	MICROINTERRUTTORE DI SICUREZZA / SAFETY MICROSWITCH 1NC+1NO F	PZ	1
60	RG101953	GRANO PIANO / FLAT DOWEL M 8X30 ZINC.	PZ	2
61	RG102208	MOLLA A GAS 500N PER / GAS SPRING 500N FOR TS/TSV 16/20	PZ	1
62	RG101257	TESTA / HEAD TS-TSV 16-20	PZ	1
63	RG101488	DADO / NUT M16X1,5	PZ	2
64	RG101739	PERNO BLOCCAGGIO TESTA / PIVOT BLOCKING HEAD TS 16/20	PZ	1
65	RG101457	LEVA A SCATTO / TOGGLE M16	PZ	1
66	RG102044	SUPPORTO UNIV. GHISA / CAST IRON SUPPORT Ø 100	PZ	1
67	RG101481	GIUNTO INFERIORE IMP. / LOWER JOINT MIXER TS	PZ	1
68	RG101490	ALBERINO TRASMISSIONE SUPERIORE / UPPER TRANSMISSION SHAFT TS	PZ	1
69	RG101480	GIUNTO SUPERIORE IMP. TS / UPPER JOINT MIXER TS	PZ	1

Szám	Leírás
42	MIKROKAPCSOLÓ KÁBEL 1 SEBESSÉG
43	MOTOR KÁBEL 1 SEBESSÉG EGY FÁZIS
43	MOTOR KÁBEL 1 SEBESSÉG HÁROM FÁZIS
44	SPIRÁLIS LÁNC
44	SPIRÁLIS LÁNC
45	CSAVAR
46	FELSŐ FOGASKERÉK ÁLT. NYÉL
47	KIVEHETŐ TÁLKARIMA
48	TARTÓ
49	ÁLT. NYÉL MIXER
50	HÁTOLDALI MOXER
51	CSAVAR
52	ANYA
53	ANYA
54	CSAPÁGY
57	RÖGZÍTŐ ALAP
58	RÚD
59	BIZTONSÁGI MIKROKAPCSOLÓ
60	LAPOS SZÉG
61	GÁZ RUGÓ
62	FEJ
63	ANYA
64	FOGASKERÉK BLOKKOLÓ FEJ
65	PECEK
66	ÖNTÖTTVAS ALAP
67	ALSÓ MIXER
68	FELSŐ KAPCSOLÓ NYÉL
69	FELSŐ KAPCSOLÓ MIXER

DETTAGLIO A



VEDI DETTAGLIO A

DATA: 01/10/98	DIRETTORE
	FILIBUS
	GRUPPO:
	CLIENTE:
	COOCC CLIENTE:
	SP:
Cod. IMPASTATRICI TSV 30-40-50	
GAM	

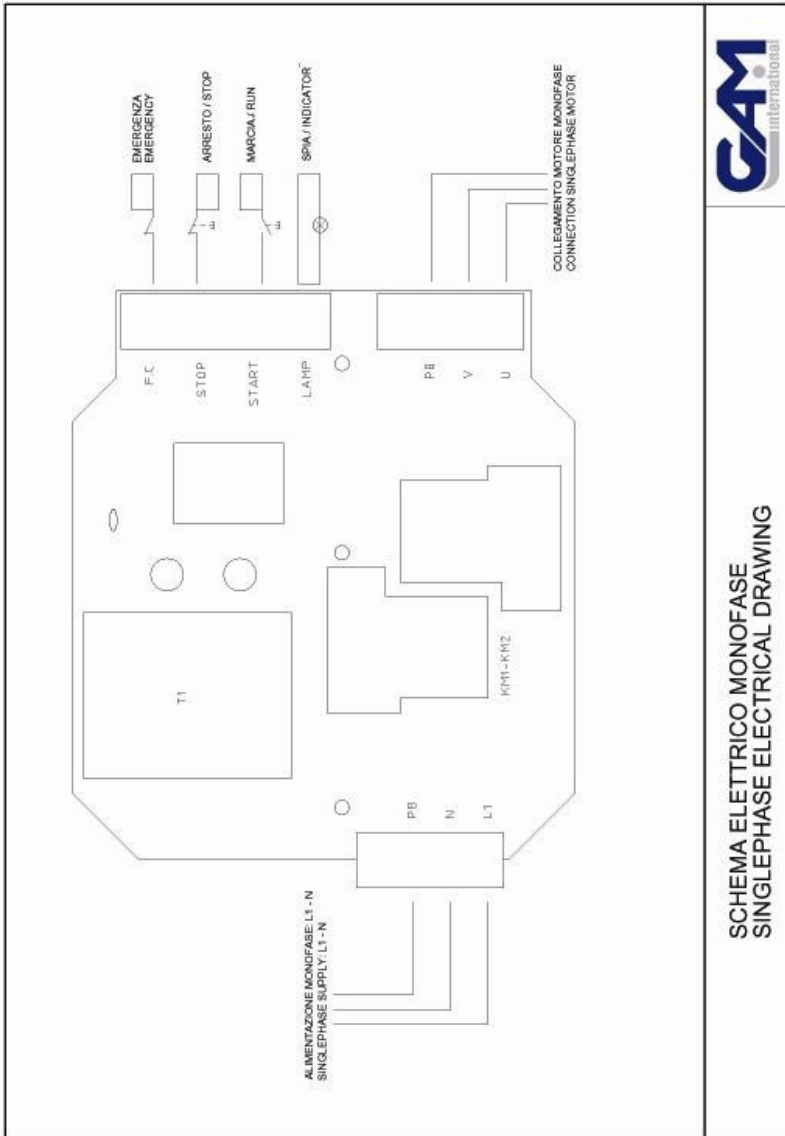
IMPASTATRICE TS-TSV30/40/50 / SPIRAL MIXER TS-TSV30/40/50			
NR	CODICE/CODE	DESCRIZIONE / DESCRIPTION	U.M. Q.TA'/Q.TY
1	RG100842	VITE / SCREW TE M8X20 ZINC.	PZ 2
2	RG100791	PIGNONE SPIRALE / SPIRAL PINION Z16x1/2 TS-TSV30/S40	PZ 1
3	RG101182	CUSCINETTO / BEARING 6204 2RS TS-TSV30/S40	PZ 4
3	RG100876	CUSCINETTO / BEARING 6205 2RS TS-TSV50	PZ 2
4	RG102043	SUPPORTO / HOLDER Ø 120 TS-TSV30/S40	PZ 1
4	RG101525	SUPPORTO / HOLDER Ø 120 TS-TSV50	PZ 1
5	RG101029	CHIAVETTA / KEY 6X6X25	PZ 1
6	RG101504	LAMIERA COPRIASOLE / SLOT COVER PLATE IMP 30/S40/50	PZ 1
7	RG101261	ASTA SPACCAPASTA / DOUGH BREAKER MIXER 30/40/50	PZ 1
8	RG102337	SPIRALE IMPASTATRICE / SPIRAL FOR MIXER 30/S40	PZ 1
8	RG100938	SPIRALE IMPASTATRICE / SPIRAL FOR MIXER 50	PZ 1
9	RG100832	VASCA IMPASTATRICE / BOWL FOR MIXER 30 Ø 400X260	PZ 1
9	RG100929	VASCA IMPASTATRICE / BOWL FOR MIXER 40 Ø 450X260	PZ 1
9	RG100944	VASCA IMPASTATRICE / BOWL FOR MIXER 50 Ø 450X300	PZ 1
10	RG101521	CHIAVETTA / KEY 6x7x20	PZ 1
11	RG102452	ECCENTRICO PER COPERCHIO / ECCENTRIC FOR COVER	PZ 2
12	RG100802	SUPPORTO VASCA / BOWL HOLDER TSV 30/40	PZ 1
12	RG102935	SUPPORTO VASCA / BOWL HOLDER TSV 50	PZ 1
12	RG100793	SUPPORTO VASCA / BOWL HOLDER TS 30/40	PZ 1
12	RG100936	SUPPORTO VASCA / BOWL HOLDER TS 50	PZ 1
13	RG100829	CUSCINETTO / BEARING 6206 2RS	PZ 1
14	RG100823	CUSCINETTO / BEARING 6206 ZZ	PZ 1
15	RG100818	CATENA VASCA / BOWL CHAIN 30/40/50 3/8 143 P. + G	PZ 1
16	RG100794	CORONA VASCA / CROWN FOR BOWL Z90 x 3/8 S/L	PZ 1
17	RG100841	VITE / SCREW TE M8X18 ZINC.	PZ 4
18	RG100908	VITE / SCREW TE M8X25 ZINC.	PZ 8
19	RG102718	COPERCHIO / BOWL LID MIXER IMP 30	PZ 1
19	RG102720	COPERCHIO / BOWL LID MIXER IMP 40	PZ 1
19	RG102723	COPERCHIO / BOWL LID MIXER IMP 50	PZ 1
20	RG101256	COPERCHIO SUPERIORE / LID MIXER 30/40/50	PZ 1
21	RG100198	MICROINTERR. DI SICUREZZA / SECURITY MICROSWITCH 1NC+1NO F	PZ 1
22	RG100855	SUPPORTO MICRO IMPASTATRICE / MICROSWITCH HOLDER	PZ 1
23	RG100797	ASTA COPERCHIO / LID SPINDLE 30/40/50	PZ 1
24	RG100796	CAMME DI REGOLAZIONE COPERCHIO / LID ADJUSTEMENT CAMS	PZ 1
25	RG100856	VITE / SCREW TC 3X20 ZINC.	PZ 2
26	RG100064	DADO AUTOBLOCCANTE / SELF LOCKING NUT M3 ZINC	PZ 2
27	RG100798	PROTEZIONE LATERALE / SIDE SHIELD PLX 30	PZ 1
27	RG100921	PROTEZIONE LATERALE / SIDE SHIELD PLX 40	PZ 1
27	RG100940	PROTEZIONE LATERALE / SIDE SHIELD PLX 50	PZ 1
28	RG100846	VITE AUTOPERFORANTE / SELF PERFORATING SCREW 4,2X13	PZ 20
29	RG100828	PIEDINO IN PLASTICA / PLASTIC FOOT	PZ 4
30	RG101260	FONDO / BASE 30/40/50	PZ 1
31	RG100901	MOTORE / MOTOR M80 TR 400V B14 kW 1,1 PER S30	PZ 1
31	RG100933	MOTORE / MOTOR M90 TR 400V B14 kW 1,5 PER S40/50	PZ 1
31	RG100911	MOTORE / MOTOR M90 MN 230V B14 kW 1,1 PER S30	PZ 1
31	RG102046	MOTORE / MOTOR M90 MN 230V B14 kW 1,5 PER S40/50	PZ 1
31	RG100906	MOTORE / MOTOR M90 2 VEL. B14 kW 1,7/1,3 PER S30	PZ 1
31	RG102631	MOTORE / MOTOR M90 2 VEL. B14 kW 2,2/1,5 PER S40/50	PZ 1
32	RG100038	PRESSACAVO MAXIBLOCK / CABLE GLAND STUFFING BOX M20x1,5	PZ 1
33	RG100830	GHIERA PER PRESSACAVO / FERRULE FOR CABLE GLAND M20X1,5	PZ 1
34	RG100848	VITE / SCREW TE M10X30 ZINC.	PZ 8
35	RG100902	RIDUTTORE / REDUCTION GEAR NMRV 050 (80B14) X S30 TR	PZ 1
35	RG100907	RIDUTTORE / REDUCTION GEAR NMRV 063 (90B14) X S30 MN / S40/50	PZ 1
36	RG100827	MOSTRINA ADESIVA 2 FORI / STICKER 2 HOLES	PZ 1
36	RG101097	MOSTRINA ADESIVA 3 FORI / STICKER 3 HOLES	PZ 1
37	RG100895	SEGNALATORE LUMINOSO / LIGHT SIGNAL	PZ 1

Szám	Leírás
1	CSAVAR
2	SPIRÁLIS FOGASKERÉK
3	GOLYÓS CSAPÁGY
3	GOLYÓS CSAPÁGY
4	TARTÓ
4	TARTÓ
5	KULCS
6	RÉSFEDŐ ELEM
7	TÉSZTATÓRÓ KEVERŐ
8	KEVERŐ SPIRÁLKARJA
8	KEVERŐ SPIRÁLKARJA
9	KEVERŐ TÁL
9	KEVERŐ TÁL
9	KEVERŐ TÁL
10	KULCS
11	EXCENTRIKUS FEDŐELEM
12	TÁLTARTÓ
12	TÁLTARTÓ
12	TÁLTARTÓ
12	TÁLTARTÓ
13	GOLYÓS CSAPÁGY
14	GOLYÓS CSAPÁGY
15	TÁLLÁNC
16	TÁL KORONÁJA
17	CSAVAR
18	CSAVAR
19	TÁL FEDÉL KEVERŐ
19	TÁL FEDÉL KEVERŐ
19	TÁL FEDÉL KEVERŐ
20	FEDÉL MIXER
21	BIZTONSÁGI MIKORKAPCSOLÓ
22	MIKORKAPCSOLÓ TARTÓ
23	FEDÉL ORSÓ
24	FEDÉL BEÁLLÍTÓ BÜTYÖK
25	CSAVAR
26	ÖNZÁRÓ ANYA
27	OLDAL PAJZS
27	OLDAL PAJZS
27	OLDAL PAJZS
28	MENETVÁGÓ CSAVAR
29	MŰANYAG LÁB
30	ALAP
31	MOTOR
31	MOTOR
31	MOTOR
31	MOTOR
31	MOTOR
31	MOTOR
31	MOTOR
32	TÖMSZELENCE
33	TÖMSZELENCE KARIKÁJA
34	CSAVAR
35	ADAPTER
35	ADAPTER
36	MATRICA 2 LYUKKAL
36	MATRICA 3 LYUKKAL
37	FÉNY KIJELZŐ

38	RG100894	PULSANTE / PUSH BUTTON ON/OFF	PZ	1
38	RG102846	PULSANTE 2 VELOCITA' / 2 SPEEDS PUSH BUTTON (I/OFF/II)	PZ	1
39	RG100143	TEMPORIZZATORE / TIMER	PZ	1
40	RG100890	CENTRALINA TR / PCB BOARD THREEPHASE	PZ	1
40	RG100897	CENTRALINA MN / PCB BOARD SINGLEPHASE	PZ	1
40	RG100896	CENTRALINA TR 2 VEL. CON CAVI / PCB BOARD 2 SPEEDS WITH CABLES	PZ	1
41	RG100891	CAVO ALIMENTAZIONE TR. 1 VEL. / FEEDER CABLE THREEPHASE 1 SPEED	PZ	1
41	RG100898	CAVO ALIMENTAZIONE MN. 1 VEL. / FEEDER CABLE SINGLEPHASE 1 SPEED	PZ	1
42	RG100893	CAVO PULSANTIERA MICRO 1 VEL. / MICROSWITCH CABLE 1 SPEED	PZ	1
43	RG100892	CAVO MOTORE TR. 1 VEL. / MOTOR CABLE 1 SPEED SINGLEPHASE	PZ	1
43	RG100899	CAVO MOTORE MN. 1 VEL. / MOTOR CABLE 1 SPEED THREEPHASE	PZ	1
44	RG102726	CATENA SPIRALE / SPIRAL CHAIN S30 1/2 69,5 P.+ G.	PZ	1
44	RG102727	CATENA SPIRALE / SPIRAL CHAIN S40/50 1/2 65,5 P.+ G.	PZ	1
45	RG101492	VITE / SCREW TSPEI M6X20 ZINC	PZ	1
46	RG101479	PIGNONE SUP. ALBERO GEN. / UPPER PINION GEN. SHAFT Z35x1/2 foro 20	PZ	1
47	RG100803	FLANGIA VASCA ESTRAIBILE / REMOVABLE BOWL FLANGE TSV 30/40	PZ	1
47	RG102936	FLANGIA VASCA ESTRAIBILE / REMOVABLE BOWL FLANGE TSV 50	PZ	1
48	RG100831	SUPPORTO / HOLDER UCF 205 D. 25	PZ	1
49	RG100272	ALBERO GENERALE IMPAST / GEN. SHAFT MIXER 30/40/50	PZ	1
50	RG101253	SCHIENALE IMPASTATRICE / BACK SIDE MIXER S30/40/50	PZ	1
51	RG100997	VITE / SCREW TE M8X30 ZINC	PZ	4
52	RG100071	DADO / NUT M8 ZINC	PZ	4
53	RG100849	DADO / NUT M10 ZINC	PZ	8
54	RG101162	STAFFA RULLO VASCA / CLAMP BOWL ROLL	PZ	2
55	RG102096	MOLLA ADIPOL / SPRING ADIPOL 13,5x32x45 IMP TSV 40/50	PZ	2
56	RG101947	BOCCOLA / BUSHING 12x14x20	PZ	2
57	RG101485	SUPPORTO PER BLOCCAGGIO / SUPPORT FOR BLOCKING TS	PZ	1
58	RG102195	BARRA Ø 15 L. 205 PER / BAR Ø 15 L. 205 FOR TS-TSV	PZ	1
59	RG100198	MICROINTERRUTTORE DI SICUREZZA / SAFETY MICROSWITCH 1NC+1NO F	PZ	1
60	RG101953	GRANO PIANO / FLAT DOWEL M 8X30 ZINC.	PZ	2
61	RG101456	MOLLA A GAS 700N PER / GAS SPRING 700N FOR TS/TSV 30/40/50	PZ	1
62	RG101257	TESTA / HEAD	PZ	1
63	RG101488	DADO / NUT M16X1,5	PZ	2
64	RG101487	PERNO BLOCCAGGIO TESTA / PIVOT BLOCKING HEAD TS 30/40/50	PZ	1
65	RG101457	LEVA A SCATTO / TOGGLE M16	PZ	1
66	RG102044	SUPPORTO UNIV. GHISA / CAST IRON SUPPORT Ø 100	PZ	1
67	RG101481	GIUNTO INFERIORE IMP. / LOWER JOINT MIXER TS	PZ	1
68	RG101490	ALBERINO TRASMISSIONE SUPERIORE / UPPER TRANSMISSION SHAFT TS	PZ	1
69	RG101480	GIUNTO SUPERIORE IMP. TS / UPPER JOINT MIXER TS	PZ	1

Szám	KI/BE KAPCSOLÓ	Leírás
38	KI/BE KAPCSOLÓ	51 CSAVAR
38	2 SEBESSÉGES NYOMÓGOMB	52 ANYA
39	IDŐZÍTŐ	53 ANYA
40	PCB LAP 3 FÁZIS	54 CSAPÁGY
40	PCB LAP 1 FÁZIS	55 RÚGÓ ADIPOL
40	PCB LAP 2 SEBESSÉGES KÁBELLEL	56 CSAPÁGYPERSELY
41	ÁRAMELLÉTŐ KÁBEL HÁROM FÁZIS 1 SEBESSÉG	57 RÖGZÍTŐ ALAP
41	ÁRAMELLÉTŐ KÁBEL EGY FÁZIS 1 SEBESSÉG	58 RÚD
42	MIKORKAPCSOLÓ KÁBEL 1 SEBESSÉG	59 BIZTONSÁGI MIKORKAPCSOLÓ
43	MOTOR KÁBEL 1 SEBESSÉG EGY FÁZIS	60 LAPOS SZEG
43	MOTOR KÁBEL 1 SEBESSÉG HÁROM FÁZIS	61 GÁZ RUGÓ
44	SPIRÁLIS LÁNC	62 FEJ
44	SPIRÁLIS LÁNC	63 ANYA
45	CSAVAR	64 FOGASKERÉK BLOKOLÓ FEJ
46	FELSŐ FOGASKERÉK ÁLT. NYÉL	65 PECEK
47	KIVEHETŐ TÁLKARIMA	66 ÖNTÖTTVAS ALAP
47	KIVEHETŐ TÁLKARIMA	67 ALSÓ MIXER
48	TARTÓ	68 FELSŐ KAPCSOLÓ NYÉL
49	ÁLT. NYÉL MIXER	69 FELSŐ KAPCSOLÓ MIXER
50	HÁTOLDALI MOXER	

4.2 Kapcsolási rajz



HU

